

روشهای یادگیری و تدریس زبان دوم

نویسنده:

ویویان کوک

ترجمه:

دکتر محمد علی فاطمی

و

سیده مریم اعتضادی

سرشناسه	: کوک، ویویان
عنوان و نام پدیدآور	: Cook, Vivian
مشخصات نشر	: روشهای یادگیری و تدریس زبان دوم/ نویسنده ویویان کوک ؛ ترجمه محمدعلی فاطمی و سیده مریم اعتضادی.
مشخصات ظاهری	: تربت حیدریه: چشم انداز قطب، ۱۳۹۳.
شابک	: ۲۶۰ ص.
وضعیت فهرست نویسی	: ۱۵۰۰۰۰ ریال 978-600-7461-14-3
یادداشت	: فیبا
موضوع	: عنوان اصلی: Second language learning and language teaching, 4th ed, 2008.
موضوع	: زبان دوم — فراگیری
شناسه افزوده	: زبان — راهنمای آموزشی
شناسه افزوده	: فاطمی، محمدعلی، ۱۳۳۵ — مترجم
رده بندی کنگره	: اعتضادی، سیده مریم، ۱۳۵۸ — مترجم
رده بندی دیویی	: ۱۳۹۳ ۹۰۹/۲/۱۱۸P
شماره کتابشناسی ملی	: ۰۰۷۱/۴۱۸
	: ۳۷۴۸۹۴۹



نویسنده: ویویان کوک ؛ ترجمه دکتر محمدعلی فاطمی و سیده مریم اعتضادی.

ناشر: انتشارات چشم انداز قطب

تیراژ: ۲۰۰۰

نوبت چاپ: اول

تاریخ چاپ: ۱۳۹۴

چاپ و صحافی: موسسه چاپ و صحافی حافظ | تربت حیدریه ، بازارروز ۰۵۱-۵۲۲۲۴۰۰۸

قطع: وزیری

تعداد صفحات: ۲۶۰

قیمت: ۲۸۰,۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۴۶۱-۱۴-۳

فهرست مطالب

۸.....	مقدمه
۹.....	بخش اول: یادگیری زبان و تدریس آن
۱۰.....	۱- هدف این کتاب
۱۲.....	درک فعالیت فراگیر در یادگیری
۱۲.....	فهمیدن کارایی روشها و فنون تدریس
۱۵.....	۲- صلاحیت بررسی یادگیری زبان دوم
۱۵.....	یادگیری زبان دوم با تدریس زبان متفاوت است
۱۶.....	یادگیری زبان دوم، لزوماً همانند فراگیری زبان اول نیست
۱۷.....	یادگیری زبان دوم بیشتر از طریق انتقال از زبان اول است
۱۷.....	فراگیران سیستمهای زبانی مختص به خودشان دارند
۱۹.....	بحث درباره ویژگی زبان
۲۱.....	بخش دوم: یادگیری انواع مختلف دستور زبان
۲۲.....	۱- دستور زبان چیست؟
۲۲.....	دستور زبان تجویزی
۲۳.....	دستور زبان سنتی
۲۳.....	دستور زبان ساختاری
۲۵.....	دستور زبان بعنوان دانش
۲۶.....	۲- واژههای دستوری
۳۰.....	۳- نفی
۳۰.....	نفی برون جمله‌ای در مقابل نفی درون جمله‌ای
۳۰.....	ترتیب فراگیری
۳۱.....	نفی برون جمله و نفی درون جمله

۳۱	نفی پیش مرجع و نفی پس مرجع
۳۲	همراهی با فعل کمکی
۳۵	۴- مشترکات زبان، جملات ربطی
۳۹	یادگیری جملات ربطی زبان دوم
۴۰	اصول و شاخصهای دستور زبان
۴۳	۶- یادگیری دستور زبان و تدریس آن
۴۷	ایجاد دستور زبان آگاهانه
۵۱	بخش سوم: یادگیری اجزاء دیگر زبان
۵۱	۱- فراگیری تلفظ
۵۳	یادگیری ساختار همجا
۵۵	یادگیری صدا دار کردن صامت‌ها
۵۹	یادگیری و تدریس آهنگ
۶۱	۲- فراگیری لغت
۶۲	اجزاء معنا
۶۴	تئوری نسخه اصلی واژگان
۶۵	یادگیری و به خاطر آوردن لغت
۶۷	تأثیرات زبان اول بر دامنه لغات
۶۹	دامنه لغات و تدریس
۶۹	۱- تدریس پیچیدگی معنای کلمه
۷۰	۲- گذاشتن کلمات در ساختار
۷۱	۳- اکتساب گفتمان محاوره‌ای
۷۱	ارتباط متقابل در گفتمان
۷۲	شروع گفتمان در مکالمه
۷۵	تدریس گفتگوی مکالمه‌ای
۷۹	بخش چهارم: مراحل استفاده از زبان دوم
۷۹	۱- مراحل حافظه کوتاه مدت

- ۸۲ حافظه کارآمد و وسیله تولیدی
- ۸۳ تدریس و حافظه کارآمد
- ۸۵ نقص و کمبود شناختی در استفاده از زبان دوم
- ۸۷ ۲- خواندن و مراحل حافظه دراز مدت
- ۸۷ تئوری طرح
- ۸۸ اسناد یا ذهنیات و خطابه
- ۹۰ تئوری ذهنیت در آموزش
- ۹۲ ۳- مراحل شنیداری
- ۹۳ عوامل شنیداری
- ۹۶ آموزش شنیداری
- ۹۸ روشهای تدریس متکی بر گوش دادن
- ۱۰۵ زبان گردانی و تدریس زبان
- ۱۰۷ ۵- فنون ارتباطی
- ۱۰۷ فنون ارتباطی به عنوان برخورد اجتماعی
- ۱۰۸ فنون ارتباطی به عنوان حل مسائل روان شناسی
- ۱۱۰ راهبردهای اصلی
- ۱۱۵ بخش پنجم: فراگیری فردی
- ۱۱۵ ۱- انگیزه: چه نوع انگیزه‌ای برای فراگیری زبان دوم خوب است؟
- ۱۱۷ انگیزه و آموزش
- ۱۲۰ ۲- استعداد: آیا بعضی از مردم در یادگیری از دیگران بهترند؟
- ۱۲۱ تست‌های استعداد
- ۱۲۳ استعداد و آموزش
- ۱۲۴ ۳- فنون یادگیری: چرا فراگیران در شیوه‌های یادگیری زبان دوم با هم فرق می‌کنند؟
- ۱۲۵ فنون زبان آموز خوب
- ۱۲۷ انواع فنون یادگیری
- ۱۲۸ فنون یادگیری و آموزش زبان

- ۴- سن: آیا فراگیران جوان نسبت به مسن ترها بهتر می‌آموزند؟ ۱۳۱
- دلیل تأثیرات سن در یادگیری زبان دوم ۱۳۲
- سن و آموزش زبان ۱۳۴
- ۵- آیا سایر خصوصیات شخصیتی در فراگیری زبان دوم مهم هستند؟ ۱۳۶
- شیوه شناختی ۱۳۷
- شخصیت ۱۳۸
- سایر تغییرات شخصی ۱۳۸
- بخش ششم: زبان و مطالب درسی در کلاس یادگیری زبان دوم ۱۴۱
- ۱- یادگیری زبان دوم در داخل کلاس ۱۴۲
- یادگیری زبان دوم در داخل و خارج از کلاس ۱۴۲
- زبان کلاسها بطور کلی ۱۴۳
- زبان در کلاس آموزش زبان ۱۴۵
- زبان اصلی و غیر اصلی ۱۴۷
- ۲- زبان در کلاس ارتباطی ۱۵۰
- ۳- مطلب درسی زبان و یادگیری زبان ۱۵۴
- تدریس و مطالب درسی ۱۵۵
- کاربردهایی در آموزش ۱۵۶
- فرهنگ و کلاس ۱۵۸
- بخش هفتم: اهداف تدریس زبان در کشورهای چند زبانی ۱۶۱
- ۱- نقشهای متفاوت زبانهای دوم در جوامع ۱۶۲
- دو زبانی انتخابی ۱۶۲
- استفاده از زبانهای دوم برای برپایی مراسم مذهبی ۱۶۳
- فراگیری زبانهای دوم به عنوان زبانهای رسمی و اداری ۱۶۳
- فراگیری زبان دوم به منظور چند زبانه شدن ۱۶۵
- اهداف بین‌المللی و زبانهای دوم ۱۶۷
- ۲- اهداف آموزش زبان ۱۶۹

۱۷۲	۲- اهداف بین‌المللی آموزش زبان.....
۱۷۵	۳- اهداف شخصی آموزش زبان.....
۱۸۳	بخش هشتم: مدل‌های کلی یادگیری زبان دوم.....
۱۸۴	۱- مدل‌های دانشی: گرامر جهانی.....
۱۸۴	یادگیری به عنوان جدا کردن پارامترها از ملاک و شواهد.....
۱۸۶	نحوه قرار گرفتن پارامترهای زبان دوم.....
۱۸۸	مدل ساختار گرامر جهانی و تدریس زبان.....
۱۹۰	۲- مدل‌های پردازشی: مدل رقابتی و مدل پردازش اطلاعات.....
۱۹۳	مدل‌های پردازشی و شناختی.....
۱۹۶	۳- مدل‌های چند جزئی: مدل رقابتی / کنترلی و مدل نظارتی.....
۱۹۶	مدل‌های دو جزئی.....
۱۹۹	مدل نظارتی.....
۲۰۱	۴- مدل‌های اجتماعی.....
۲۰۱	مدل تحصیلات اجتماعی و مدل فرهنگ‌پذیری.....
۲۰۱	مدل آموزش‌های اجتماعی.....
۲۰۲	مدل فرهنگ‌پذیری.....
۲۰۷	بخش نهم: روش‌های یاددهی و یادگیری زبان دوم.....
۲۰۹	سبک علمی.....
۲۱۳	سبک گفتاری - شنیداری.....
۲۱۷	سبک ارتباطی - اجتماعی ().....
۲۲۴	سبک ارتباطی - اطلاعاتی.....
۲۲۸	بک روند اصلی یادگیری انگلیسی به عنوان زبان خارجی.....
۲۳۲	سبک‌های دیگر.....
۲۴۰	مراجع.....
۲۴۱	منابع.....

مقدمه

این کتاب که در زمره یکی از بهترین کتاب‌های زبان شناسی به شمار می‌آید، به گفته آقای لایت باون استاد زبان شناسی دانشگاه کنکوردیا در کانادا به زبان شیوا و ساده برای معلم کلاسی نوشته شده که در این کار بسیار موفق بوده است. همچنین این کتاب برای تمامی کسانی که علاقمند به یادگیری یک زبان خارجی می‌باشند می‌تواند بسیار مفید باشد.

این کتاب از نه بخش تشکیل شده است:

بخش اول کتاب مروری است بر تحقیقات انجام شده در یادگیری زبان دوم.

بخش دوم به یادگیری و تدریس انواع گرامر می‌پردازد.

بخش سوم یادگیری تلفظ لغت و نگارش را مورد بحث قرار می‌دهد.

بخش چهارم به مراحل مختلف استفاده از زبان اختصاص دارد.

بخش پنجم به ویژگی‌های فردی فراگیران زبان توجه می‌کند.

بخش ششم کتاب به یادگیری زبان در محیط کلاس اشاره دارد.

بخش هفتم اهداف آموزش زبان را مورد بحث قرار می‌دهد.

بخش هشتم مدل‌های کلی یادگیری زبان را معرفی می‌کند.

بخش آخر به روش‌های یادگیری و تدریس زبان اختصاص یافته است.

از ویژگی‌های دیگر این کتاب:

۱- خلاصه تمام رئوس مطالب و نکات مهم درس که در داخل کادرهایی در قالب جملات بسیار ساده و کوتاه نوشته شده است.

۲- تشریح کلمات کلیدی در ابتدای هر بخش.

۳- طرح سوالات و مباحث مربوط به هر بخش.

۴- معرفی منابع مرتبط با موضوع در پایان هر بخش.

۵- معرفی کتاب‌های درسی علاوه بر کتاب‌های مرجع مورد استفاده در تدوین کتاب.

۶- index کلی موضوعی و نویسنده‌ها بصورت الفبایی در پایان کتاب.

دکتر محمد علی فاطمی - سیده مریم اعتضادی

آبان ماه ۱۳۹۳